

Comprendre la trousse d'information sur les véhicules d'occasion

SECTION I — Details concernant le véhicule

Cette section décrit le véhicule en détail. Les montants indiqués (en dollars) représentent un éventail de valeurs et servent à calculer la taxe de vente au détail. Ces valeurs sont établies à partir du *Canadian Red Book*, qui est le livret de référence de l'industrie. Ces montants représentent le prix moyen des véhicules de même marque et modèle vendus pour la même année et ne tiennent pas compte de l'équipement offert en option, du kilométrage ou de l'état du véhicule. Ces valeurs peuvent changer entre la date à laquelle cette trousse est vendue et la date du transfert. L'acheteur ou l'acheteuse doit payer la taxe de vente au détail calculée d'après le prix d'achat ou le prix de gros indiqué dans le *Red Book*, calculé au moment du transfert, selon le plus élevé de ces deux montants. Si l'acheteur ou l'acheteuse paie un prix inférieur à celui indiqué dans le *Red Book* et une évaluation confirme ce prix en raison de l'état du véhicule, la taxe est payée sur le prix déclaré ou selon l'évaluation, la taxe sera perçue selon le plus élevé des deux montants. La taxe sera réduite seulement lorsqu'une évaluation complète aura été soumise au bureau d'immatriculation avant le transfert. Si le transfert a été effectué et la taxe payée sur le prix de gros moyen, une évaluation doit être envoyée avec une demande de remboursement au ministère du Revenu.

Vous pouvez vous procurer les formulaires de demande d'évaluation auprès de tous les bureaux du ministère des Transports, du ministère du Revenu et auprès des concessionnaires automobiles qui effectuent des évaluations.

Les valeurs indiquées dans le *Red Book* peuvent ne pas s'appliquer à certains véhicules. La taxe de vente sera alors calculée d'après le prix de vente seulement.

La taxe n'est pas exigée pour les véhicules donnés ou transférés à un membre de la famille immédiate tel qu'un conjoint ou une conjointe, un parent, un beau-père ou une belle-mère, un grand-parent, un fils, une fille, un petit-fils, une petite-fille, un gendre ou une bru.

Il faut soumettre une déclaration faite sous serment, en présence d'un ou d'une commissaire à l'assermentation, dans le cas de certains transferts tels que les dons ou legs entre membres de la famille, des effets d'immigrants et des transferts aux fins d'assurance ou d'immatriculation commerciale. Sur présentation de leur carte d'identité, les diplomates et les Indiens inscrits admissibles pourront effectuer un transfert sans payer la taxe de vente au détail.

Comment transférer l'immatriculation d'un véhicule d'occasion

Responsabilités du vendeur ou de la vendeuse :

- Lisez attentivement la présente trousse.*
- Faites lire la présente trousse à tout acheteur et toute acheteuse intéressé(e).*
- Lorsque vous avez trouvé un acheteur ou une acheteuse, signez le contrat de vente inclus dans le document et inscrivez la date et le prix d'achat.*
- Remettez toute la trousse à l'acheteur ou à l'acheteuse.*
- Signez la partie du certificat d'immatriculation qui concerne le véhicule et remettez-la à l'acheteur ou à l'acheteuse. Conservez la partie du certificat d'immatriculation qui concerne les plaques. Vous en aurez besoin si vous installez vos plaques d'immatriculation sur un autre véhicule.*
- Enlevez et gardez vos plaques d'immatriculation et tout autre article personnel du véhicule.*

Responsabilités de l'acheteur ou de l'acheteuse :

- Lisez attentivement la présente trousse.*
- Procurez-vous un certificat de sécurité, s'il n'a pas déjà été émis pour le véhicule. Présentez-vous à un bureau de l'immatriculation et des permis de conduire du ministère des Transports avec une preuve d'assurance, le certificat de sécurité, la partie démont signée du certificat d'immatriculation relative au véhicule, votre permis de conduire de l'Ontario, la partie du certificat d'immatriculation relative aux plaques (si vous comptez utiliser les plaques existantes) la présente trousse d'information, de quoi payer la taxe de vente au détail et les droits d'immatriculation.*

* L'immatriculation doit être transférée dans les six jours suivant la date d'achat du véhicule d'occasion. On peut installer sur un véhicule d'occasion des plaques d'immatriculation valides provenant d'un véhicule qui n'appartient plus au ou à la propriétaire des plaques ou n'est plus loué par cette personne, pour un maximum de six jours.

* La présente trousse d'information ne tient pas lieu de garantie du véhicule.

CAZON
CC
-2037

31761 114697485



Used Vehicle Information Package Trousse d'information sur les véhicules d'occasion

Ontario

ISBN 0-7778-0781-5

Ontario



How to Transfer Registration of a Used Vehicle

Understanding Your Used Vehicle Information Package

The Seller's Responsibilities:

- Read the information included in this package carefully.*
- Show the folder and its contents to all interested buyers.*
- Once a buyer has been found, sign the bill of sale portion of the document and record the date and purchase price.*
- Give the entire package to the buyer.*
- Sign the "vehicle" portion of the vehicle permit and give it to the buyer. Keep the "plate" portion for your own use. You'll need this portion if you put your licence plates on another vehicle.*
- Remove and keep your licence plates as well as any other personal items.*

The Buyer's Responsibilities:

- Read the information included in this package carefully.*
- Obtain a Safety Standards Certificate if the vehicle doesn't already have one.*
- Bring proof of insurance, the Safety Standards Certificate, the "vehicle" portion of the signed vehicle permit, your Ontario Driver's Licence, the Plate Permit (if using existing licence plates), this Used Vehicle Information Package and sufficient payment for retail sales tax and registration fees to a Ministry of Transportation Driver and Vehicle Licence Issuing Office.*

*Registration must be transferred within six days of buying a used vehicle. Valid licence plates from a vehicle no longer owned or leased by the plate holder, can be temporarily attached to a used vehicle for up to six days.

* This transfer package is not a warranty on the vehicle.

SECTION 1 — Vehicle Details

This section describes the vehicle in detail. The dollar amounts shown represent a range of values, as guidelines for calculating retail sales tax. These values are based on the *Canadian Red Book*, which is an accepted industry standard. The amounts represent average prices paid for vehicles of the same year, make and model, and do not take into account optional equipment, mileage or vehicle condition. Values may change from the date this package is issued to the date of transfer. The buyer of the vehicle must pay retail sales tax on the purchase price or Red Book wholesale value, whichever is more.

If the buyer paid less than the Red Book value and an appraisal supports a lower price because of the condition of the vehicle, tax is paid on the declared price or appraised value, whichever is higher. Any reduction in tax is available only when a completed appraisal is given to a licence issuer prior to changing ownership. If the transfer has been completed and tax has been paid on the average wholesale value, an appraisal must be sent in with an application for a refund to the Ministry of Revenue.

Appraisal forms are available from Ministry of Transportation offices, Ministry of Revenue offices and motor vehicle dealers who conduct appraisals.

Red Book values may not apply to some vehicles. In these cases, retail sales tax will be based on the purchase price only.

Tax is not paid if a vehicle is a gift and is being transferred between close family members, such as a spouse, parent, step-parent, grandparent, son, daughter, grandson, granddaughter, son-in-law, daughter-in-law, father-in-law or mother-in-law.

A statement sworn before a Commissioner of Oaths will be required for certain transfers, such as gifts or bequests between family members, settler's effects and transfers for insurance or commercial licensing. Diplomats and Status Indians who qualify will be able to complete a transfer without paying tax by showing their identity card.

SECTION 2 — Current Registrant

The vehicle's current registrant is printed in this section as well as the year, month and day of registration.

SECTION 3 — Vehicle History

Only the names of people who have previously registered the vehicle in Ontario are listed here. Ministry of Transportation policy does not permit the release of personal address information.

SECTION 4 — Lien Information

Information on outstanding liens registered against the vehicle in Ontario is found in this section. This information is current only to the date specified in the certificate.

A lien is registered against the Vehicle Identification Number (VIN) usually for one of two reasons — the vehicle was used as collateral for a loan or it was repaired and/or stored and the bill wasn't paid. If liens are registered against the VIN, it may mean that the secured party (lien holder) will have the right to take the vehicle if the amount of the lien is not paid.

In order to find out if a lien is still outstanding, it is necessary to contact the secured party. If it is still outstanding, arrangements should be made to have the amount owing paid off and the lien discharged before the seller is paid. Any arrangement made should be agreeable to the seller, the buyer and the secured party.

For more information see the Ontario government publication, *Buying and Selling a Used Vehicle in Ontario*.

SECTION 5 — Bill of Sale

A bill of sale is printed at the bottom of the Used Vehicle Information Package. It must be signed by both the seller of the vehicle and the buyer. The date and purchase price of the vehicle must also be shown.

SECTION 2 — Détenteur/Détentrice actuel(l)e de l'immatriculation du véhicule

Le nom du détenteur actuel ou de la détentrice actuelle de l'immatriculation du véhicule figure dans cette section, de même que l'année, le mois et le jour de l'immatriculation.

SECTION 3 — Historique du véhicule

Cette section contient le nom des personnes qui ont immatriculé le véhicule dans le passé. La politique du ministère des Transports interdit la diffusion de l'adresse personnelle de ces personnes.

SECTION 4 — Renseignements sur les priviléges

Cette section contient les renseignements sur les priviléges applicables au véhicule en Ontario. Ces renseignements sont à jour jusqu'à la date inscrite sur le certificat.

Un privilège est applicable au numéro d'identification du véhicule (NIV) pour une ou des deux raisons suivantes : le véhicule a été donné en garantie pour un prêt ou une facture de réparation ou d'en dépôtage n'a pas été payée. Si le privilège s'applique au NIV, le créancier garanti ou la créancière garanti (qui détient le privilège) a le droit de saisir le véhicule si le montant du privilège n'est pas payé.

Pour savoir si un privilège s'applique toujours à un véhicule, vous devez contacter le créancier garanti ou la créancière garanti. Si le privilège s'applique, vous devrez prendre les dispositions nécessaires pour payer le montant exigé et annuler le privilège avant que le vendeur ou la vendeuse soit payé(e). Les dispositions prises doivent satisfaire le vendeur ou la vendeuse, l'acheteur ou l'acheteuse et le créancier garanti ou la créancière garanti. Pour de plus amples renseignements veuillez consulter la brochure publiée par le gouvernement de l'Ontario et intitulée "Acheter et vendre un véhicule d'occasion en Ontario".

SECTION 5 — Contrat de vente

Vous trouverez, à la fin de la trousse d'information sur les véhicules d'occasion, un contrat de vente qui doit être signé par le vendeur ou la vendeuse et l'acheteur ou l'acheteuse. La date et le prix d'achat doivent également figurer sur le contrat.